

## **Document de Posició: Relacions Japó-Xina sobre la situació de les Illes Senkaku**

Ministeri d'Afers Exteriors del Japó, 7 febrer 2013

(Traducció provisional)

### **1. La Xina va apuntar a un vaixell japonès amb un radar de tir, fet que constitueix un acte de provocació molt greu i que pot causar un incident imprevist**

- El 30 de gener, al Mar de la Xina Oriental, un vaixell de l'Armada xinesa va apuntar amb el seu radar de tir a un vaixell d'escorta de la Força Marítima d'Autodefensa del Japó.
- Tal acte de provocació té el risc de causar un incident imprevist i és extremadament lamentable. Japó ha presentat una protesta a la Xina i l'ha instat encaridament a evitar que aquest tipus d'incidents tornin a ocórrer.
- Al Japó li preocupen seriosament les actuacions de la Xina, que poden provocar l'agreujament de la situació.

### **2. Les provocacions unilaterals de la Xina encara continuen. Japó espera que la Xina adopti un enfocament positiu davant la situació actual**

- La Xina continua realitzant actes de provocació, en un intent de canviar l'ordre existent mitjançant la coerció i la intimidació. El desembre de 2008, vaixells del Govern de la Xina penetraren, per primera vegada, a les aigües territorials del Japó que envolten les Illes Senkaku, fet que va causar sorpresa i preocupació entre els ciutadans japonesos. Aquests actes van contribuir a què els ciutadans recolzessin el pla d'adquirir les Illes Senkaku de l'aleshores Governador de Tòquio, Shintaro Ishihara. Per evitar qualsevol efecte negatiu en les relacions bilaterals per aquesta mesura, el Govern del Japó va adquirir tres de les Illes Senkaku el setembre de l'any passat. En aquest sentit, l'actual agreujament de la situació es remunta a l'acció de la Xina del desembre de 2008. Sobretot, després de l'adquisició de les tres illes per part del Govern del Japó, vaixells del Govern de la Xina han penetrat en repetides ocasions en les aigües territorials del Japó. La situació en les aigües que envolten les Illes es va tornar encara més tensa el 4 febrer 2013 quan la incursió de la Xina a les aigües territorials del Japó va durar més de 14 hores, la de major durada fins ara.
- Tanmateix, el 13 de desembre de 2012, la Xina va dur a terme un acte de provocació encara més greu quan un avió de l'Administració Oceànica Estatal de la Xina va penetrar en l'espai aeri del Japó sobrevolant les Illes Senkaku. Japó va adoptar com a contramesura l'enlairament immediat d'avions de la seva Força Aèria d'Autodefensa d'acord amb la legislació interna, que és un

procediment estàndard d'operació reconegut àmpliament a la comunitat internacional com a resposta a una incursió en l'espai aeri d'un avió estranger.

- A Japó li preocupa seriosament que l'ambient per mantenir una comunicació constant entre les autoritats diplomàtiques dels dos països es pugui veure danyat, tot i els recents contactes polítics d'alt nivell, durant els quals el representant xinès va esmentar la importància d'enfortir un ambient positiu per les relacions entre el Japó i la Xina. Japó desitja ferventment que la Xina demostrï el seu enfocament diplomàtic de "tractar els assumptes de manera pacífica" amb les seves pròpies accions.

### **3. Japó, nació amant de la pau, contribueix a la pau i a la prosperitat a la regió**

- És extremament lamentable que la Xina faci us de provocacions unilaterals mentre hi ha senyals de diàleg entre el Japó i la Xina. Japó demana encaridament a la Xina que torni al principi d'una relació mútuament beneficiosa basada en interessos estratègics comuns i a contenir-se per evitar que la situació s'agreuï.
- La posició bàsica del Japó de que les Illes Senkaku li pertanyen és indestructible. Tanmateix, Japó, com a actor responsable de la regió, gestionarà la situació actual amb calma i des d'una àmplia perspectiva. El Japó està disposat a mantenir una comunicació estreta amb la Xina amb l'objectiu de reduir la tensió.
- D'acord amb la política nacional que Japó ha mantingut sempre després de la Segona Guerra Mundial, Japó, nació amant de la pau, seguirà contribuint a la pau i la prosperitat a Àsia.

(Nota) Fets sobre els actes de provocació de la Xina

Recentment, els actes de provocació de la Xina en les aigües properes a les Illes Senkaku s'han tornat cada cop més intensos. El propòsit de la Xina d'enderrocar l'estatu quo relatiu al control legítim per part de Japó mitjançant la coerció és clar. Entre els dies 11 de setembre de 2012 i el 6 de febrer de 2013, els vaixells del Govern de la Xina navegaren per les aigües contigües japoneses davant la costa de les Illes Senkaku gairebé cada dia, excepte alguns dies amb mal temps causa dels tifons. S'han registrat 25 incursions d'un total de 83 vaixells de la part xinesa en les aigües territorials japoneses. De vegades, els vaixells romanen en les aigües territorials japoneses durant diverses hores.

- Fi -